

A2.36.1 La carta certificada

La lettera raccomandata



La carta certificada sirve para **enviar comunicaciones** importantes en España y también al extranjero. Normalmente, muchos envíos nacionales llegan en tres días hábiles y el peso máximo es de dos kilos. Puedes elegir varios tipos de sobre y cada envío lleva un **código de barras**. El pago se hace en ventanilla, y algunos clientes pagan por domiciliación. Si no estás en casa, hay dos intentos de **entrega** y después el envío queda en lista unos días.

*La lettera raccomandata serve per **inviare comunicazioni** importanti in Spagna e anche all'estero. Normalmente, molte spedizioni nazionali arrivano entro tre giorni lavorativi e il peso massimo è di due chili. Puoi scegliere tra diversi tipi di busta e ogni spedizione ha un **codice a barre**. Il pagamento si effettua allo sportello e alcuni clienti pagano tramite addebito diretto. Se non sei a casa, ci sono due tentativi di **consegna** e poi la spedizione resta in giacenza per alcuni giorni.*

1. ¿Para qué se usa la carta certificada?
 - a. Para enviar solo paquetes de más de dos kilos
 - b. Para recibir publicidad en casa
 - c. Para enviar comunicaciones importantes
 - d. Para comprar sobres baratos
2. Qué porcentaje de los envíos nacionales llega en tres días hábiles?
 - a. El noventa y tres por ciento
 - b. El cien por cien
 - c. El treinta por ciento
 - d. El setenta por ciento

1-c 2-a

2. Leggi il dialogo e rispondi alle domande.

Valeria necesita enviar una carta certificada al ayuntamiento y pide ayuda en Correos

Valeria deve inviare una lettera raccomandata al Comune e chiede aiuto alle Poste

- Valeria:** Buenos días, quiero enviar una carta certificada. *(Buongiorno, vorrei inviare una lettera raccomandata.)*
- Dependiente de Correos:** Perfecto. ¿Es para un trámite legal o administrativo? *(Perfetto. È per una pratica legale o amministrativa?)*
- Valeria:** Sí, es una notificación que tengo que mandar al ayuntamiento y necesito la prueba de entrega. *(Sì, è una notifica che devo inviare al comune e mi serve la prova di consegna.)*
- Dependiente de Correos:** Muy bien. Tendrá justificante de entrega y haremos dos intentos de entrega a domicilio. Si no se entrega, quedará en lista siete días. *(Benissimo. Avrà la ricevuta di consegna e faremo due tentativi di consegna a domicilio. Se non viene consegnata, resterà in giacenza per sette giorni.)*
- Valeria:** De acuerdo. ¿Qué tengo que hacer ahora? *(D'accordo. Che cosa devo fare adesso?)*
- Dependiente de Correos:** Primero, elija el tipo de sobre: tenemos de papel, acolchado o semirrígido, según lo que vaya a enviar. *(Prima, scegli il tipo di busta: abbiamo di carta, imbottita o semirrigida, a seconda di ciò che deve inviare.)*

| | | |
|--------------------------------|---|---|
| Valeria: | Con el de papel es suficiente. | <i>(Quella di carta è sufficiente.)</i> |
| Dependiente de Correos: | Perfecto. Luego pegaremos una etiqueta con código de barras y el número de certificado para que pueda hacer el seguimiento. | <i>(Perfetto. Poi attaccheremo un'etichetta con codice a barre e il numero di raccomandata così potrà fare la tracciatura.)</i> |
| Valeria: | ¿Cuánto tardará en llegar? | <i>(Quanto ci metterà ad arrivare?)</i> |
| Dependiente de Correos: | Normalmente tarda tres días hábiles. | <i>(Normalmente ci mette tre giorni lavorativi.)</i> |
| Valeria: | ¿Y cómo puedo pagar? | <i>(E come posso pagare?)</i> |
| Dependiente de Correos: | Aquí mismo en ventanilla: en efectivo, con tarjeta o con cheque. | <i>(Qui stesso allo sportello: in contanti, con carta o con assegno.)</i> |

- ¿Por qué Valeria quiere enviar la carta certificada? *(Perché Valeria vuole inviare la lettera raccomandata?)*
 - Porque quiere responder a un correo electrónico del ayuntamiento.
 - Porque quiere adjuntar un archivo y descargar el justificante.
 - Porque quiere comprar sellos para mandar una postal.
 - Porque necesita una prueba de entrega para una notificación al ayuntamiento.
- ¿Qué ocurre si no pueden entregar la carta en el domicilio? *(Che cosa succede se non riescono a consegnare la lettera a domicilio?)*
 - La guardan en lista siete días, después de dos intentos.
 - La devuelven al remitente el mismo día.
 - El destinatario tiene que descargarla por internet.
 - La carta se queda en la bandeja de entrada del destinatario.

1-d 2-a

3. Devi inviare un contratto importante e vuoi che il destinatario lo riceva e lo firmi.

Compito: Explica qué es una carta certificada y describe los pasos y datos que necesitas para enviarla (indica el precio desde).

URL: Carta Certificada

Use in your answer: carta certificada / destinatario / firma / seguimiento / pago con tarjeta / etiquetas